

O USO DE LINGUAGEM TRANSLÓSSICA ENTRE OS ESTUDANTES DE ENSINO MÉDIO INTEGRADO DO IFSP SALTO: RESPEITO À DIVERSIDADE.

Larissa Cristine Crededio – PIBIC/IFSP¹

Profa. Dra. Joana de São Pedro- IFSP²

Introdução: Este projeto de Iniciação Científica aborda os fenômenos translóssicos e transculturais, que são cruzamentos linguísticos nas interações entre as pessoas em espaços tanto reais quanto virtuais que são atravessados por fluxos linguísticos e culturais, sendo a língua inglesa inserida no contexto de uso da língua portuguesa (ASSIS-PETERSON, 2008). Esses fenômenos acontecem na linguagem do jovem que está em fase de ensino médio integrado ao técnico. **Objetivo:** Observar quando ocorre hibridação de termos de língua inglesa e língua portuguesa ou mesmo construções em português que se parecem com construções típicas de inglês na fala dos estudantes de ensino médio integrado ao técnico do IFSP-câmpus Salto; coletar exemplos desse tipo de linguagem. **Metodologia:** O projeto está organizado em três fases principais e suas respectivas metodologias de investigação e análise, a saber: levantamento bibliográfico e leituras; pesquisa de campo por meio de entrevistas abertas e suas análises e construção de uma plataforma digital para divulgação dos resultados à comunidade escolar. **Resultados:** Espera-se que sejam encontradas várias expressões originadas no inglês e transferidas para a língua portuguesa ou ainda misturas de ambas as línguas na fala cotidiana dos alunos que participarão do estudo como já se vê informalmente na fala dos adolescentes, por exemplo, “crush”, “desce pro play”; “estalquear”, entre outros. **Conclusão:** Acredita-se que o uso de tais expressões estará fortemente relacionado à vivência cultural desses alunos, ou seja, refletem experiências transculturais.

¹ Estudante do curso de Técnico em Informática Integrado ao Ensino Médio, IFSP – Salto/SP. E-mail do primeiro autor: larissacrededio@gmail.com

² Professora Português/Inglês– IFSP - Salto/SP. E-mail do orientador: joana.pedro@ifsp.edu.br